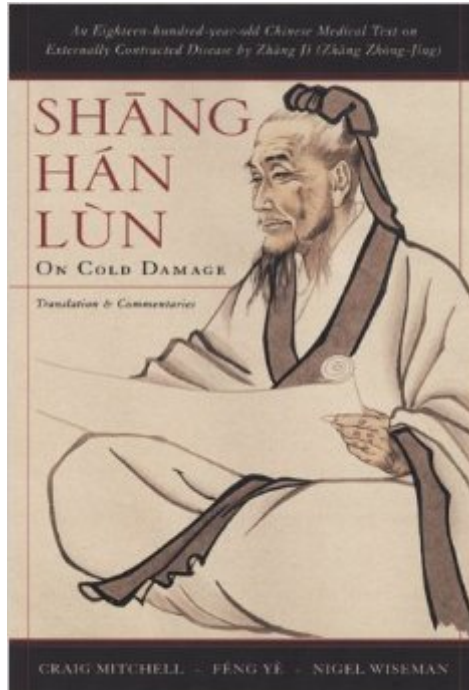


The book was found

# Shang Han Lun: On Cold Damage, Translation & Commentaries



## Synopsis

"The Shang Han Lun" (On Cold Damage), is among the oldest surviving, the most copiously annotated and the most revered of China's traditional medical texts. Of all of China's early medical classics, the "Shang Han Lun" is undoubtedly the one with the greatest relevance to the modern practice of Chinese medicine, and the one most deserving of Western attention. It was the first book to attempt to incorporate medicinal therapy into the medicine of systematic correspondences and channels and network vessels. Far ahead of its time in both theory and practice, it is not surprising that the prescriptions it contains, comprise an important part of today's medicinal formulary.

## Book Information

Hardcover: 600 pages

Publisher: Paradigm Publications (MA); 1 edition (January 1999)

Language: English

ISBN-10: 0912111577

ISBN-13: 978-0912111575

Product Dimensions: 10.7 x 6.8 x 1.8 inches

Shipping Weight: 3.4 pounds

Average Customer Review: 4.3 out of 5 stars [See all reviews](#) (15 customer reviews)

Best Sellers Rank: #81,663 in Books (See Top 100 in Books) #22 in [Books > Health, Fitness &](#)

[Dieting > Alternative Medicine > Chinese Medicine](#) #30 in [Books > Textbooks > Medicine &](#)

[Health Sciences > Medicine > Special Topics > History](#) #84 in [Books > Textbooks > Medicine &](#)

[Health Sciences > Alternative Medicine](#)

## Customer Reviews

As the publisher of this book, there are several factual errors in the anonymous review posted here that I would like to address. First, the "translation of a translation" comment is misleading. First century texts such as the Shang Han Lun are not books one pulls off a shelf. They were typically prepared on silk or bamboo, and their content is today known via a process called "collation" where archeological artifacts and references in later texts are studied to create a best possible idea of the original. The Shang Han Lun Yi Shi, on which this text is based, has been considered the standard by scholars for some time. Secondly, the "translation of a translation" issue is germane only in texts that do not contain the source Chinese. Not only does this text contain the source Chinese, there are appendices that contain a ground-breaking study of the Shang Han Lun terminology, and alternate orderings of the Chinese text. Importantly, the translators decisions are openly and

transparently justified giving readers the opportunity and tools they need to decide questions for themselves. In the case of this translation, each passage in the text is accompanied, not only by the English translation, but by commentary on the terminology and translational decisions. As regards the anonymous writer's contention that the commentaries are not by the author. This is simply false. Feng Ye, Md. Phd., is listed as an author; he is a professor at Chang Gung Medical College where he supervises and instructs graduate Chinese medical doctors in a teaching hospital. Dr. Wiseman, the primary linguist, also teaches at Chang Gung Medical College and has widely published not only the term set but also the research on which this translation is based.

[Download to continue reading...](#)

Shang Han Lun: On Cold Damage, Translation & Commentaries Discussion of Cold Damage  
(Shang Han Lun): Commentaries and Clinical Applications Cold Calling: for beginners - Cold Calling  
Techniques that work - Cold Calling Tips (Cold Calling Techniques that work for beginners - Cold  
calling sales Book 1) Cold Mountain Poems: Zen Poems of Han Shan, Shih Te, and Wang Fan-chih  
(Shambhala Library) Shang-Chi: Master of Kung-Fu Omnibus Vol. 2 Tao - A New Way of Thinking:  
A Translation of the Tao TÃ<sup>a</sup> Ching with an Introduction and Commentaries A Daughter of Han: The  
Autobiography of a Chinese Working Woman Star Wars: Han Solo (Star Wars (Marvel)) The Man  
Who Made Vermeers: Unvarnishing the Legend of Master Forger Han van Meegeren Cold Cereal  
(Cold Cereal Saga) Builder's Guide to Cold Climates: A Comprehensive Guide to the Best  
Cold-Climate Building Techniques THE COLD CALLING SECRET: Discover the NEW  
ground-breaking cold calling techniques that get results! Readable on Kindle, PC, Mac or iPad  
AUTHENTIC COLD CALLING: The Path to Fearless, Effective Cold Calling The Confessions: (Vol.  
I/1) Revised, (The Works of Saint Augustine: A Translation for the 21st Century) (The Works of  
Saint Augustine: A Translation for the 21st Century, Vol. 1) Translation-mediated Communication in  
a Digital World: Facing the Challenges of Globalization and Localization (Topics in Translation)  
Lancelot-Grail: 2. The Story of Merlin: The Old French Arthurian Vulgate and Post-Vulgate in  
Translation (Lancelot-Grail: The Old French Arthurian Vulgate and Post-Vulgate in Translation)  
Romans: Grace and Glory (The Passion Translation): The Passion Translation My Damage: The  
Story of a Punk Rock Survivor 83 Minutes: The Doctor, the Damage, and the Shocking Death of  
Michael Jackson Grandpa, Will Marijuana Hurt My Brain?, 11 Key Ways That Using Marijuana Can  
Damage The Brain of A Youth

[Dmca](#)